

## AGREEMENT

*Берлина*

On scientific co-operation between

**Eötvös Loránd University, Budapest and St. Petersburg State University**

### I.

**The aim of the co-operation is to strengthen and develop scientific contacts between the two universities.**

### II.

**For this purpose the two universities agree as follows:**

1. **Both parties will promote joint research projects in the fields of mutual interest.**
2. **Both parties will arrange exchange of scientists within these projects. In the implementation of the research and educational programme both universities promote the exchange of scholars and lecturers. The annual limit of exchanges will depend on the possibilities of the two universities and the expressed interest from their faculties. Therefore the annual quota for the exchange of scientists will be determined in December of the previous year (or in January of the current year at the latest). The annual quota will not exceed 50 days (5 people x 10 days) per year and will be based on equivalency. In case either party wishes to send scientists outside the annual quota, the request will be discussed as a separate issue and the sending party will cover the costs or third-party funds will have to be found.**
3. **Both parties will exchange scientific literature through their university libraries.**
4. **The two universities will exchange students for short periods of practical work.**

### III.

**The persons exchanged within this agreement shall be nominated by the sending party and approved by the receiving party.**

### IV.

**The quotas, conditions and contents of the exchange will be determined in co-operative working programmes, on the assumption that:**

1. **The travel expenses shall be covered by the sending party;**
2. **The receiving party will provide free accommodation and pay a daily allowance;**
3. **Both parties will take out travel insurance for their employees at home and the host university will help its guests with finding medical assistance in case of accidents and illness under its administrative regulations, except for chronic diseases.**

V.

**This agreement comes into force upon the signing of it by the Rectors of the two universities.**

**The agreement will automatically be prolonged, except if the parties denounce it in writing 6 months before the end of the calendar year.**

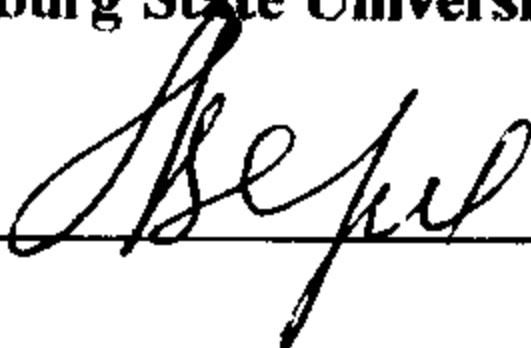
VI.

**This agreement has been made in the English language in two identical copies, one for each university.**

**Date:** 19 March 1996

**Place:** St. Petersburg

**On behalf of  
St. Petersburg State University**



**Prof. L.A. Verbitskaya  
Rector**

**On behalf of  
Eötvös Loránd University**



**Prof. Dr. Miklós Szabó  
Rector**